

第四十题 律法与恩典（陆）

The Law and Grace (VI)

贰 恩典（续）

II. Grace(continued)

六 恩典的能力

F. The Power of Grace

（一）‘神救众人的恩典’—‘你们得救是本乎恩’。提多书二章十一节，以弗所二章八节，提后一章九节。

1. “The grace of God, bringing salvation to all men”; “Saved us...according to His own purpose and grace” (Titus 2:11; 2 Tim. 1:9; see also Eph. 2:8).

律法是软弱无能的，一无所成；恩典是刚强有力的，为我们成全了一切。第一恩典救了我们。我们众人，都是本乎恩典而得救的。

The law is weak and impotent. It could not accomplish anything because of the weakness of the flesh. Grace is **strong and powerful**; it accomplishes everything for us. The initial accomplishment of grace is to save us. We are all saved by grace.

（二）‘得蒙救赎，过犯得以赦免，乃是照祂丰富的恩典。’以弗所一章七节。

2. “In whom we have redemption through His blood, the forgiveness of offenses, according to the riches of His grace” (Eph. 1:7).

恩典叫我们得蒙救赎，叫我们的过犯得着赦免。

Grace also causes us to **be redeemed** and our sins to **be forgiven**.

（三）‘因祂的恩得称为义。’提多书三章七节，罗马三章二十四节。

3. “Justified by His grace” (Titus 3:7; see also Rom. 3:24).

律法不能叫我们得神称义，恩典却能。恩典比律法刚强，能作到律法所不能作到的。

God cannot justify us based on any of our works of the law. **Through grace He justifies us**. Grace is stronger than the law. It can do what the law cannot in relation to our justification.

（四）‘这恩典叫我们在爱子里得蒙悦纳。’以弗所一章六节原文。

4. “Grace, with which He graced us in the Beloved” (Eph. 1:6).

律法不能叫我们在自己里面得神喜悦，恩典却能叫我们在神的爱子，就是我们的主耶稣里面蒙神悦纳。

The law cannot result in our being graced in God. **Only grace can cause us to be graced in the Beloved, that is, to be graced in our Lord Jesus**.

（五）‘因祂的恩…可以凭着永生的盼望成为后嗣。’提多书三章七节。

5. “By His grace, we might become heirs according to the hope of eternal life” (Titus 3:7).

恩典不只能叫我们不再作神的仇敌，而蒙神悦纳，并且能叫我们作神的后嗣，而承受永生的产业。

Because of grace, we are no longer enemies of God; instead, **we are heirs of God**, inheriting the eternal life.

（六）‘进入现在所站的这恩典中，…欢欢喜喜盼望神的荣耀。’罗马五章二节。

6. “Into this grace in which we stand and boast because of the hope of the glory of God” (Rom. 5:2).

恩典叫我们脱离了悲哀无望，而成为又欢喜又有盼望的人，等候得着神的荣耀。这就是说，恩典不只把我们悲哀无望的人，作成了欢喜有望的人，并且还要把我们作到神的荣耀里，使我们成为一个荣耀的人。

Grace enables us to leave sadness and hopelessness behind and to be boastful in the hope of obtaining God's glory. We are boasting and hopeful, not sorrowful and hopeless, because grace brings us into the glory of God so that we can become glorious people.

(七) ‘恩典的道；…能建立你们，叫你们和一切成圣的人同得基业。’ 行传二十章三十二节原文。

7. “The word of His grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who have been sanctified” (Acts 20:32).

恩典不只能拯救我们，还能建立我们，叫我们能和神的众圣者同得神荣耀的基业。

Grace not only **saves us** but also **builds us up** so that we would gain God's glorious inheritance with all His sanctified ones.

(八) ‘罪必不能作你们的主，因你们…乃在恩典之下。’ 罗马六章十四节。

8. “Sin will not lord it over you, for you are not under the law but under grace” (Rom. 6:14).

我们能脱离罪的权势，也是恩典在我们里面作的。乃是恩典叫我们从罪的权下得着释放，不再作罪的奴仆。

We can be freed from the authority of sin because of the work of grace in us. Grace causes us to be released from the authority of sin so that we are no longer slaves to sin.

(九) ‘我们只管坦然无惧的，来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩典作随时的帮助。’ 希伯来四章十六节原文。

9. “Let us therefore come forward with boldness to the throne of grace that we may receive mercy and find grace for timely help” (Heb. 4:16).

恩典也叫我们能到神施恩的宝座前，得怜恤，蒙恩典作我们随时的帮助。随时的帮助，也可译作应时的帮助。这是恩典能作的。

We can come forward to the throne of grace to receive mercy and find grace for timely help. Timely help can also be translated as “constant help.”

(十) ‘何况那些受洪恩又蒙所赐之义的，岂不更要因耶稣基督一人，在生命中作王么’ — ‘恩典也藉着义作王，叫人因我们的主耶稣基督得永生’。希伯来五章十七节，二十一节。

10. “Much more those who receive the abundance of grace and of the gift of righteousness will reign in life through the One, Jesus Christ”; “So also grace might reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord” (Rom. 5:17, 21).

恩典在我们里面能强到一个地步，叫我们在神的生命中作王。这不仅是一点点的得胜，一点点刚强，乃是在神的生命中，刚强到了一个地步，能掌权管治一切，叫一切都服在我们的下面。

The grace within us is strong, and it causes us to **reign in the life of God**. Its strength to overcome is not limited. With its strength, which comes from God's life, grace exercises authority and rules over everything, causing everything to be in subjection to us.

在我们里面的恩典，可以说就是神自己，就是主自己，乃是活而刚强有大能的，所以能作王管治一切，叫我们丰丰满满的得到神永远的生命，就是那在主耶稣基督里的神圣生命。

The grace that we receive is Jesus Christ our Lord, who is living and powerful. Grace reigns over everything in order that we might abundantly obtain God's eternal life, the life of God in our Lord Jesus Christ.

(十一) ‘我的恩典够你用的；因为我的能力。’ 林后十二章九节。

11. “My grace is sufficient for you” (2 Cor. 12:9).

主的恩典是够我们用的。主这够用的恩典，就是祂在我们里面那复活生命的大能，够负我们一切的责任，能带领我们经过任何的环境。

The Lord's grace is sufficient for us. This sufficient grace is His powerful resurrection life within us, which is able to bear all our responsibilities and bring us through any environment.

（十二）‘我今日成了何等人，是蒙神的恩才成的；并且祂所赐我的恩，不是徒然的；我比众使徒格外劳苦；这原不是我，乃是神的恩典我同在。’林前十五章十节。

12. “By the grace of God I am what I am; and His grace unto me did not turn out to be in vain, but, on the contrary, I labored more abundantly than all of them, yet not I but the grace of God which is with me” (1 Cor. 15:10).

神的恩典能把我们作成一个人超群的人。在保罗身上就是这样。他说，‘我今日成了何等人，是蒙神的恩才成的；’‘我比众使徒格外劳苦，这原不是我，乃是神的恩典我同在。’我们若把他在这里所说的‘这原不是我，乃是神的恩’这句话，和他在加拉太二章二十节所说‘不再是我，乃是基督’那句话，对照来看，我们就会看出，他在这里所说的‘神的恩’，就是他在那里所说的‘基督’。这证明我们在前面对于神的恩典所下的定义是对的。神的恩典，逼真的说，就是基督，也就是神自己。也可以说，就是神在我们里面那大能的生命。所以基督是多么刚强，神的恩典也是多么刚强；神和神的生命是多么有大能，神的恩典也是多么有大能。因为神的恩典是这样刚强有大能，所以能叫我们作别人所不能作的人。

The grace of God can **increase our human capacity**, as it did in Paul. He says, “By the grace of God I am what I am” and “I labored more abundantly than all of them, yet not I but the grace of God which is with me.” If we compare his words yet not I but the grace of God with his words in Galatians 2:20, it is no longer I who live, but it is Christ, we can realize that the grace of God is just Christ. This confirms the definition of grace. The grace of God in truth is just Christ, who is God Himself. Grace is the powerful life of God within us. Therefore, **the grace of God is as strong as Christ, and the grace of God is as powerful as God and the life of God.** The grace of God enables us to do what others cannot because of its strength and power.

参读：圣经要道，四十题：律法与恩典

Reference: *Crucial Truths in the Holy Scriptures, Vol. 4, Ch. 40 The Law and Grace*